

CONVENIO DE FINANCIAMIENTO NO REEMBOLSABLE N.º 5189/GR-CO

entre la

REPÚBLICA DE COLOMBIA

y el

BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO

Programa de Agua Potable y Saneamiento para el Departamento de La Guajira

18 de Diciembre de 2020

CONVENIO DE FINANCIAMIENTO NO REEMBOLSABLE

ESTIPULACIONES ESPECIALES

El presente Convenio de Financiamiento no Reembolsable, en adelante “el Convenio”, se celebra entre la Agencia Presidencial de Cooperación Internacional de Colombia, en su calidad de Coordinador Técnico de la Cooperación Internacional No Reembolsable de la REPÚBLICA DE COLOMBIA; el Ministerio de Vivienda, Ciudad y Territorio (MVCT) de la REPÚBLICA DE COLOMBIA, en adelante “el Beneficiario” y/o “Organismo Ejecutor”; y el BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO, en calidad de administrador de la Facilidad No Reembolsable del Banco, en adelante individualmente “el Banco” y, conjuntamente con el Beneficiario, las “Partes”, el 18 de DICIEMBRE de 2020

CAPÍTULO I

Objeto y Elementos Integrantes del Convenio y Definiciones Particulares

CLÁUSULA 1.01. Objeto del Convenio. El objeto del presente Convenio es acordar los términos y condiciones en que el Banco otorga un financiamiento no reembolsable al Beneficiario para contribuir en la ejecución del Programa de Agua Potable y Saneamiento para el Departamento de La Guajira, en adelante el “Programa”, cuyos aspectos principales se acuerdan en el Anexo Único.

CLÁUSULA 1.02. Elementos Integrantes del Convenio. El presente Convenio está integrado por estas Estipulaciones Especiales, las Normas Generales y por el Anexo Único.

CLÁUSULA 1.03. Definiciones particulares. En adición a los términos definidos en las Normas Generales, cuando los siguientes términos se utilicen con mayúscula en el presente Convenio, éstos tendrán el significado que se les asigna a continuación. Cualquier referencia al singular incluye el plural y viceversa.

- (a) “Contrato de Préstamo” significa el Contrato de Préstamo No. 5193/OC-CO.
- (b) “Préstamo” significa los recursos provenientes del Contrato de Préstamo.

CAPÍTULO II

La Contribución

CLÁUSULA 2.01. Monto y moneda de la Contribución y de Otros Financiamientos. (a) En los términos de este Convenio, el Banco se compromete a otorgar al Beneficiario, y éste acepta, un financiamiento no reembolsable de hasta siete millones setecientos cincuenta mil Dólares (US\$7.750.000), en adelante denominada la “Contribución”.

(b) El Programa también cuenta con financiamiento conjunto proveniente: (i) del Préstamo de la operación 5193/OC-CO, con cargo al Capital Ordinario del Banco, hasta por un

monto de ciento ochenta y un mil setecientos cincuenta y nueve millones quinientos mil Pesos Colombianos (COP 181.759.500.000); y (ii) del financiamiento no reembolsable de la operación GRT/CF-18453-CO, con cargo a los recursos de la Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación (COSUDE) hasta por un monto de cinco millones de Dólares (US\$5.000.000), en la medida en que COSUDE los ponga a disposición del Banco.

CLAUSULA 2.02. Proporción de la Contribución y del Préstamo. (a) Las Partes acuerdan que la proporcionalidad entre el monto del Préstamo y el monto de la Contribución para el Programa deberá mantenerse durante el Plazo Original de Desembolso o sus extensiones, según sea el caso.

(b) Si durante el Plazo Original de Desembolsos o sus extensiones, ocurriese una reducción en el monto del Préstamo, el Banco reducirá en igual proporción el monto disponible de recursos provenientes de la Contribución con el fin de asegurar y mantener la proporcionalidad a que se refiere el inciso (a) anterior.

CLÁUSULA 2.03. Solicitud de desembolso y moneda de los desembolsos. (a) El Beneficiario podrá solicitar al Banco desembolsos con cargo a la Contribución, de acuerdo con lo previsto en el Capítulo III de las Normas Generales.

(b) El Beneficiario acepta y reconoce que todos los desembolsos en virtud de este Convenio estarán sujetos a la disponibilidad de recursos suficientes en la Facilidad No Reembolsable del Banco. El Banco, previo a la aprobación de una solicitud de desembolso, deberá determinar que el saldo disponible en la Facilidad No Reembolsable del Banco sea superior a cero, para lo cual se tomará en cuenta el monto correspondiente al desembolso solicitado.

(c) El presente Convenio no constituye un compromiso o una obligación del Banco de realizar desembolsos al Beneficiario. Todos los desembolsos correspondientes a la Contribución serán realizados a discreción del Banco y deberán constar en una notificación de aprobación dirigida al Beneficiario. Si el Banco no aprobase una solicitud de desembolso, ello no constituirá ni podrá ser considerado como un incumplimiento del Banco a las disposiciones establecidas en el presente Convenio.

(d) Todos los desembolsos se denominarán y efectuarán en Dólares.

(e) Las Partes acuerdan que los desembolsos de los recursos provenientes de la Contribución serán realizados de manera simultánea a los desembolsos de los recursos provenientes del Préstamo. Asimismo, cada desembolso de la Contribución deberá de mantener la proporcionalidad entre el monto del Préstamo y el monto de la Contribución de que trata la Cláusula 2.02(a) de estas Estipulaciones Especiales.

CLÁUSULA 2.04. Plazo para los desembolsos. (a) El Plazo Original de los Desembolsos será de cinco (5) años, contados a partir de la fecha de entrada en vigor de este Convenio.

(b) El Plazo Original de los desembolsos indicado anteriormente y los demás plazos pactados en el presente Convenio solo podrán ser prorrogados, por razones debidamente justificadas, con el previo consentimiento por escrito del Banco.

CAPÍTULO III

Desembolsos y uso de los recursos de la Contribución

CLÁUSULA 3.01. Condiciones especiales previas al primer desembolso. En adición a las condiciones previas estipuladas en el Artículo 3.01 de las Normas Generales, el primer desembolso de los recursos de la Contribución está condicionado a que el Organismo Ejecutor presente, a satisfacción del Banco, evidencia del cumplimiento de:

- (a) La aprobación y entrada en vigencia del Reglamento Operativo del Programa (ROP) en los términos previamente acordados con el Banco; y
- (b) La selección del personal clave de la Unidad Coordinadora del Programa (UCP) para la ejecución del Programa, el cual incluye un coordinador del Programa, un especialista de adquisiciones/legal, un especialista administrativo/financiero, un especialista técnico y un especialista de monitoreo y evaluación.

CLÁUSULA 3.02. Uso de los recursos de la Contribución. (a) Los recursos de la Contribución solo podrán ser utilizados para pagar gastos que cumplan con los siguientes requisitos: (i) que sean necesarios para el Programa y estén en concordancia con los objetivos del mismo; (ii) que sean efectuados de acuerdo con las disposiciones de este Convenio y las políticas del Banco; (iii) que sean adecuadamente registrados y documentados en los sistemas del Beneficiario o del Organismo Ejecutor; y (iv) que sean efectuados con posterioridad al 9 de diciembre de 2020 y antes del vencimiento del Plazo Original de Desembolso o sus extensiones. Dichos gastos se denominan, en adelante, "Gastos Elegibles".

(b) Sin perjuicio de lo dispuesto en el literal (a) de esta Cláusula, los gastos que cumplan con los requisitos de sus numerales (i) y (iii), hasta por el equivalente de ochocientos setenta y dos mil Dólares (US\$872.000), podrán ser reconocidos por el Banco como Gastos Elegibles, siempre que hayan sido efectuados entre el 25 de julio de 2019 y el 9 de diciembre de 2020, de acuerdo a condiciones sustancialmente análogas a las establecidas en este Convenio, y, en materia de adquisiciones, que los procedimientos de contratación guarden conformidad con las Políticas de Adquisiciones y las Políticas sobre Consultores.

CLÁUSULA 3.03. Tasa de cambio para justificar los gastos realizados en Moneda Local del país del Beneficiario. Para efectos de lo estipulado en el Artículo 3.10 de las Normas Generales, las Partes convienen en que la tasa de cambio aplicable sea la indicada en el inciso (b)(i) de dicho Artículo. Para efectos de determinar la equivalencia de gastos incurridos en Moneda Local con cargo al Aporte Local o del reembolso de gastos con cargo a la Contribución, la tasa de cambio acordada será la tasa de cambio en la fecha efectiva en que el Beneficiario o cualquier otra persona natural o jurídica a quien se le haya delegado la facultad de efectuar gastos, efectúe los pagos respectivos en favor del contratista, proveedor o beneficiario.

CAPÍTULO IV

Ejecución del Programa

CLÁUSULA 4.01. Organismo Ejecutor. El Ministerio de Vivienda, Ciudad y Territorio (MVCT) será el Organismo Ejecutor del Programa. En el Anexo Único se detallan los aspectos de ejecución del Programa.

CLÁUSULA 4.02. Contratación de obras y servicios diferentes de consultoría y adquisición de bienes. (a) Para efectos de lo dispuesto en el Artículo 2.01(20) de las Normas Generales, las Partes dejan constancia que las Políticas de Adquisiciones son las fechadas mayo de 2019, que están recogidas en el documento GN-2349-15, aprobado por el Banco el 2 de julio de 2019. Si las Políticas de Adquisiciones fueran modificadas por el Banco, la contratación de obras y servicios diferentes de consultoría y la adquisición de bienes serán llevadas a cabo de acuerdo con lo dispuesto en las Políticas de Adquisiciones modificadas, una vez que sean puestas en conocimiento del Beneficiario y éste acepte por escrito su aplicación.

(b) Para la contratación de obras y servicios diferentes de consultoría y la adquisición de bienes, se podrá utilizar cualquiera de los métodos descritos en las Políticas de Adquisiciones, siempre que dicho método haya sido identificado para la respectiva adquisición o contratación en el Plan de Adquisiciones aprobado por el Banco. La utilización de las normas, procedimientos y sistemas de adquisiciones del Beneficiario o de una entidad del Beneficiario se sujetará a lo dispuesto en el párrafo 3.2 de las Políticas de Adquisiciones y en el Artículo 4.04(b) de las Normas Generales.

(c) El umbral que determina el uso de la licitación pública internacional será puesto a disposición del Beneficiario en la página <https://www.iadb.org/es/projects/adquisiciones-de-proyectos>. Por debajo de dicho umbral, el método de selección se determinará según la complejidad y las características de la adquisición o contratación; lo cual deberá reflejarse en el Plan de Adquisiciones aprobado por el Banco.

(d) En lo que se refiere a la utilización del método de licitación pública internacional, el Banco y el Beneficiario acuerdan que las disposiciones del Apéndice 2 de las Políticas de Adquisiciones sobre margen de preferencia doméstica en la comparación de ofertas para la adquisición de bienes podrán aplicarse a los bienes fabricados en el territorio del país del Beneficiario, según se indique en el documento de licitación respectivo.

(e) En lo que se refiere al método de licitación pública nacional, los procedimientos de licitación pública nacional respectivos podrán ser utilizados siempre que, a juicio del Banco, dichos procedimientos sean consistentes con los Principios Básicos de Adquisiciones y sean compatibles de manera general con la Sección I de las Políticas de Adquisiciones y tomando en cuenta, entre otros, lo dispuesto en el párrafo 3.4 de dichas Políticas.

(f) En lo que se refiere a la utilización del método de licitación pública nacional, éste podrá ser utilizado siempre que las contrataciones o adquisiciones se lleven a cabo de conformidad con el documento o documentos de licitación acordados entre el Beneficiario, a través del Organismo Ejecutor, y el Banco.

(g) El Beneficiario se compromete a obtener o, en su caso, a que el Organismo Ejecutor obtenga, antes de la adjudicación del contrato correspondiente a cada una de las obras del Programa, si las hubiere, la posesión legal de los inmuebles donde se construirá la respectiva obra, las servidumbres u otros derechos necesarios para su construcción y utilización, así como los derechos sobre las aguas que se requieran para la obra de que se trate.

CLÁUSULA 4.03. Selección y contratación de servicios de consultoría. (a) Para efectos de lo dispuesto en el Artículo 2.01(21) de las Normas Generales, las Partes dejan constancia que las Políticas de Consultores son las fechadas mayo de 2019, que están recogidas en el documento GN-2350-15, aprobado por el Banco el 2 de julio de 2019. Si las Políticas sobre Consultores fueran modificadas por el Banco, la selección y contratación de servicios de consultoría se harán de acuerdo con lo dispuesto en las políticas aplicables a los consultores modificadas, una vez que sean puestas en conocimiento del Beneficiario y éste acepte por escrito su aplicación.

(b) Para la selección y contratación de servicios de consultoría, se podrá utilizar cualquiera de los métodos descritos en las Políticas de Consultores, siempre que dicho método haya sido identificado para la respectiva contratación en el Plan de Adquisiciones aprobado por el Banco. La utilización de las normas, procedimientos y sistemas de adquisiciones del Beneficiario o de una entidad del Beneficiario se sujetará a lo dispuesto en el párrafo 3.2 de las Políticas de Consultores y en el Artículo 4.04(b) de las Normas Generales.

(c) El umbral que determina la integración de la lista corta con consultores internacionales será puesto a disposición del Beneficiario, en la página <https://www.iadb.org/es/projects/adquisiciones-de-proyectos>. Por debajo de dicho umbral, la lista corta podrá estar íntegramente compuesta por consultores nacionales del país del Beneficiario.

CLÁUSULA 4.04. Actualización del Plan de Adquisiciones. Para la actualización del Plan de Adquisiciones de conformidad con lo dispuesto en el Artículo 4.04(c) de las Normas Generales, el Beneficiario utilizará el sistema de ejecución y seguimiento de los planes de adquisiciones establecido por el Banco.

CLÁUSULA 4.05. Otros documentos que rigen la ejecución del Programa. (a) Las Partes convienen en que la ejecución del Programa será llevada a cabo de acuerdo con las disposiciones del presente Convenio y lo establecido en el ROP y sus anexos, incluyendo el Análisis Ambiental y Social (AAS), el Plan de Gestión Ambiental y Social (PGAS) de los proyectos y el Marco de Gestión Ambiental y Social (MGAS). Si alguna disposición del presente Convenio no guardare consonancia o estuviere en contradicción con las disposiciones del ROP y sus anexos, prevalecerá lo previsto en este Convenio. Asimismo, las Partes convienen que será menester el consentimiento previo y por escrito del Banco para la introducción de cualquier cambio al ROP y sus anexos.

(b) El ROP contendrá como mínimo los criterios, instrumentos y procedimientos para la ejecución del Programa en los términos previamente acordados entre el Beneficiario y el Banco, incluyendo, entre otros: (i) la gestión institucional, administrativa y financiera; (ii) la planificación, acompañamiento y monitoreo; y (iii) los criterios para la focalización geográfica de las intervenciones.

CLAUSULA 4.06. Condiciones especiales de ejecución. Que el Organismo Ejecutor presente, a satisfacción del Banco, evidencia que:

- (a) Haya contratado los servicios de la Gerencia Integral del Programa (GIP) en un plazo no mayor de ciento ochenta (180) días contados a partir de la entrada en vigencia del Contrato, de conformidad con los términos de referencia acordados previamente con el Banco;
- (b) Antes de la licitación de cada una de las obras del Programa, es necesaria la suscripción de un convenio interadministrativo de cooperación entre el Beneficiario y el municipio respectivo, para que se pacten las obligaciones del municipio en cuanto a sus responsabilidades antes, durante y después de la ejecución de las obras, así como la obligación de recibir infraestructura con su respectiva transferencia a los respectivos operadores o empresas prestadoras, para que las mantengan y operen conforme a las normas técnicas de aceptación general;
- (c) Previo a la adjudicación de las obras de agua potable para el municipio de Fonseca, haya entrado en vigencia el contrato para la construcción de la línea de conducción Paso Ancho-Fonseca y se cuente con un operador de los servicios de agua y saneamiento;
- (d) Previo a la adjudicación de las obras de alcantarillado para Fonseca, haya entrado en vigencia el contrato de obra de ampliación y/o mejora del sistema de Tratamiento de Aguas Residuales; y, construcción y/o rehabilitación del emisario (interceptor final) a la misma; y
- (e) Dentro del plazo de veinticuatro (24) meses desde la fecha del primer desembolso de los recursos del Programa, se cuente con un operador para la prestación de los servicios de agua potable y saneamiento de Riohacha.

CLAUSULA 4.07. Mantenimiento. El Beneficiario se compromete, durante la ejecución del Programa, a: (i) adoptar las medidas necesarias para que las obras y equipos comprendidos en el Programa sean mantenidos adecuadamente de acuerdo con normas técnicas generalmente aceptadas; y (ii) presentar al Banco, un informe sobre el estado de dichas obras y equipos, y el plan anual de mantenimiento para ese año. Si de las inspecciones que realice el Banco, o de los informes que reciba, se determina que el mantenimiento se efectúa por debajo de los niveles convenidos, el Beneficiario deberá adoptar las medidas necesarias para que se corrijan totalmente las deficiencias.

CLÁUSULA 4.08. Gestión ambiental y social. Para efectos de lo dispuesto en los Artículos 4.06 y 5.02 de las Normas Generales, las Partes convienen que la ejecución del Programa se regirá por las siguientes disposiciones que se han identificado como necesarias para el cumplimiento de los compromisos ambientales y sociales:

- (a) El Beneficiario se compromete a diseñar, mantener y monitorear el Programa directamente o a través de cualquier otro contratista, operador o cualquier otra persona que realice actividades relacionadas con el Programa de acuerdo con las

disposiciones ambientales, sociales, y de salud ocupacional previstas en el ROP, el MGAS, los PGAS y otros planes ambientales, sociales y de salud ocupacional, y los requisitos incluidos en los planes de acción correctivos que sean del caso.

- (b) Previo al inicio de las obras de infraestructura financiadas por el Programa, el Beneficiario deberá presentar al Banco: (i) evidencia de contar con las licencias y permisos ambientales aplicables necesarios para la ejecución de dicha obra; (ii) los instrumentos de evaluación de impactos socioambientales realizados de acuerdo con la legislación nacional y las políticas de salvaguardias ambientales y sociales del Banco; (iii) los informes de consultas significativas con las partes interesadas en el proyecto relacionado a la(s) obra(s).
- (c) El Beneficiario deberá: (i) implementar los procesos de participación con las partes interesadas para garantizar que las comunidades beneficiadas/afectadas sean informadas y consultadas acerca del progreso de cada proyecto del Programa y la gestión socio ambiental de los mismos, y tengan acceso a mecanismos de resolución de conflictos; y (ii) divulgar cualquier evaluación y plan de gestión socioambiental relacionado con las actividades del Programa.

CAPÍTULO V

Supervisión y Evaluación del Programa

CLÁUSULA 5.01. Supervisión de la ejecución del Programa. Para efectos de lo dispuesto en el Artículo 5.02 de las Normas Generales, los documentos que, a la fecha de suscripción de este Convenio, se han identificado como necesarios para supervisar el progreso en la ejecución del Programa son:

- (a) Plan de Ejecución Plurianual del Programa (PEP), que se presentará al inicio de la ejecución del Programa y contendrá, entre otras, la planificación completa del Programa de conformidad con la estructura de los productos esperados en la Matriz de Resultados del Programa (MdR), la ruta crítica de hitos o acciones críticas que deberán ser ejecutadas para que el Préstamo sea desembolsado en el plazo previsto en la Cláusula 2.04 de estas Estipulaciones Especiales, y el Plan Financiero. El PEP se actualizará cuando fuere necesario, en especial cuando se produzcan cambios significativos que impliquen o pudiesen implicar demoras en la ejecución del Programa.
- (b) Planes Operativos Anuales (POA), que serán elaborados a partir del PEP y contendrán la planificación operativa detallada de cada año calendario. El POA incluirá la siguiente información: (i) estado de ejecución del Programa, discriminado por componentes; (ii) el Plan de adquisiciones incluyendo presupuesto y proyecciones de desembolsos; (iii) avance en el cumplimiento de las metas y resultados del Programa; (iv) avance en el cumplimiento de los indicadores de producto para cada componente del Programa, de acuerdo a la MdR y el

cronograma de su implementación; (v) problemas presentados; y (vi) soluciones implementadas.

- (c) Informes Semestrales de progreso, que deberán ser presentados dentro de los sesenta (60) días siguientes al vencimiento de cada semestre calendario, los cuales incluirán los resultados y productos alcanzados en la ejecución del POA, del Plan de Adquisiciones y de la MdR. Específicamente, los informes semestrales deberán incluir: (i) cumplimiento de las condiciones contractuales; (ii) descripción e información general sobre las actividades realizadas; (iii) progreso en relación con los indicadores de ejecución y calendario de desembolsos convenido y cronogramas actualizados de ejecución física y desembolsos; (iv) resumen de la situación financiera del Programa, incluyendo el pari passu de los desembolsos de la Contribución con los del Préstamo a que se refiere la Clausula 2.03(e) de estas Estipulaciones Especiales; (v) descripción de los procesos de licitación llevados a cabo; (vi) evaluación de las firmas contratistas; (vii) informes sobre el cumplimiento de la gestión ambiental, social, de salud y seguridad, de acuerdo con el contenido del anexo 9 del MGAS del Programa; (viii) el PEP actualizado; y (ix) una sección identificando posibles desarrollos o eventos que pudieran poner en riesgo la ejecución del Programa. El informe correspondiente al segundo semestre de cada año comprenderá la propuesta de POA para el año siguiente. El Beneficiario se compromete a participar en reuniones de evaluación conjunta con el Banco que serán realizadas anual o semestralmente de acuerdo con la necesidad del Programa, en las cuales se acordará el POA para el año siguiente.
- (d) MdR del Programa, la cual incluirá los indicadores de resultado para cada componente y sus productos. La MdR servirá de base para llevar a cabo el monitoreo del Programa.

CLÁUSULA 5.02. Supervisión de la gestión financiera del Programa. (a) Para efectos de lo establecido en el Artículo 5.03 de las Normas Generales, los informes de auditoría financiera externa y otros informes que, a la fecha de suscripción de este Convenio, se han identificado como necesarios para supervisar la gestión financiera del Programa, son los informes financieros anuales auditados del Programa debidamente dictaminados por una firma o entidad de auditoría independiente aceptable al Banco.

(b) Para efectos de lo dispuesto en el Artículo 5.03(a) de las Normas Generales, el ejercicio fiscal del Programa es el período comprendido entre 1 de enero y 31 de diciembre de cada año.

(c) Para efectos de llevar la contabilidad del Programa, y que el Sistema Integral de Información Financiera (SIIF) del Beneficiario (o el que haga sus veces) genere los informes financieros del Programa en forma automática, el Beneficiario, al momento de la creación de los rubros presupuestales de los recursos del Programa, deberá realizarla de acuerdo con la clasificación por componentes y distribución de los recursos definida en la tabla de "Costo y Financiamiento" del Anexo Único de este Convenio.

CLÁUSULA 5.03. Evaluación de resultados. El Beneficiario, a través del Organismo Ejecutor, se compromete a presentar al Banco la siguiente información para determinar el grado de cumplimiento del objetivo del Programa y sus resultados:

- (a) Una evaluación de medio término, a los noventa (90) días contados a partir de la fecha en que se haya desembolsado el cincuenta por ciento (50%) de los recursos de la Contribución, conforme a los términos acordados con el Banco; y
- (b) Una evaluación final a los noventa (90) días contados a partir de la fecha en que se haya comprometido el 90% de los recursos de la Contribución, la cual deberá incluir los resultados de un análisis costo beneficio ex post y su comparación con el análisis costo beneficio ex ante, conforme a los términos acordados con el Banco.

CLÁUSULA 5.04. Correlación de obligaciones. Las obligaciones de Supervisión Evaluación del Programa consagradas en el Capítulo V de este Convenio obedecen a las mismas obligaciones de supervisión y evaluación consagradas en el Capítulo V del contrato de Préstamo sin duplicidad alguna. El cumplimiento de las obligaciones de supervisión y evaluación del Préstamo implica un cumplimiento automático de las obligaciones consagradas en el Capítulo V de este Convenio.

CAPÍTULO VI

Disposiciones varias

CLÁUSULA 6.01 Vigencia del Convenio. Este Convenio entrará en vigencia en la fecha de su suscripción.

CLÁUSULA 6.02. Comunicaciones y notificaciones. (a) Todos los avisos, solicitudes, comunicaciones o informes que las Partes deban realizar en virtud de este Convenio en relación con la ejecución del Programa, con excepción de las notificaciones mencionadas en el siguiente literal (b), se efectuarán por escrito y se considerarán realizadas desde el momento en que el documento correspondiente sea recibido por el destinatario en la respectiva dirección que enseguida se anota, o por medios electrónicos en los términos y condiciones que el Banco establezca e informe al Beneficiario, a menos que las Partes acuerden por escrito otra manera.

Del Beneficiario y Organismo Ejecutor:

Dirección postal:

Ministerio de Vivienda, Ciudad y Territorio
Calle 18 No. 7-59
Bogotá D.C., Colombia

Facsímil: (57-1) 332-3434

Correo electrónico: correspondencia@minvivienda.gov.co

Del Coordinador Técnico de la Cooperación Internacional No Reembolsable:

Dirección postal:

Agencia Presidencial de Cooperación Internacional de Colombia
Carrera 10 No. 97A-13, Torre A, piso 6
Bogotá D.C.
Colombia

Facsímil: (571) 601-2424

Correo electrónico: cooperacionapc@apccolombia.gov.co

Del Banco:

Dirección Postal:

Banco Interamericano de Desarrollo
Representación del Banco en Colombia
Carrera 7 No. 71-21 Piso 19, Torre B. Edificio Bancafé
Bogotá D.C.
Colombia

Facsímil: (571) 325-7050

(b) Cualquier notificación que las Partes deban realizar en virtud de este Convenio sobre asuntos distintos de los relacionados con la ejecución del Programa, incluyendo las solicitudes de desembolso, deberá hacerse por escrito y ser enviada por correo certificado, correo electrónico o facsímil, dirigido a su destinatario a una de las direcciones que enseguida se anotan y se considerarán realizados desde el momento en que la notificación correspondiente sea recibida por el destinatario en la respectiva dirección, o por medios electrónicos en los términos y condiciones que el Banco establezca e informe al Beneficiario, a menos que las Partes acuerden por escrito otra manera de notificación.

Del Beneficiario y Organismo Ejecutor:

Dirección postal:

Ministerio de Vivienda, Ciudad y Territorio
Calle 18 No. 7-59
Bogotá D.C., Colombia

Facsímil: (57-1) 332-3434

Correo electrónico: correspondencia@minvivienda.gov.co

Del Banco:

Dirección postal:

Banco Interamericano de Desarrollo
1300 New York Avenue, N.W.
Washington, D.C. 20577
EE.UU.

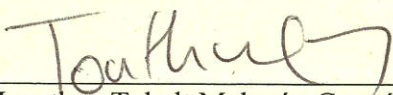
Facsímil: (202) 623-3096

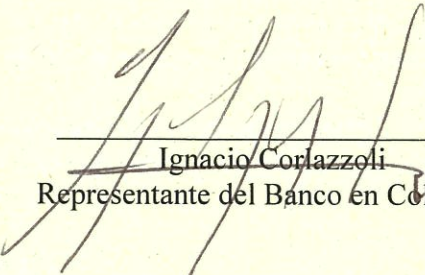
CLÁUSULA 6.03. Cláusula Compromisoria. Para la solución de toda controversia que se derive o esté relacionada con el presente Convenio y que no se resuelva por acuerdo entre las Partes, éstas se someten incondicional e irrevocablemente al procedimiento y fallo del tribunal de arbitraje a que se refiere el Capítulo X de las Normas Generales.

EN FE DE LO CUAL, el Beneficiario y el Banco, actuando cada uno por medio de su representante autorizado, suscriben este Convenio en tres (3) ejemplares de igual tenor en Bogotá D.C., República de Colombia, el día arriba indicado.

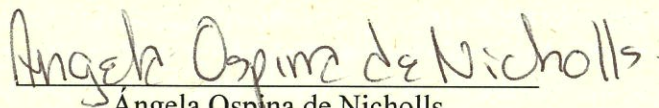
REPÚBLICA DE COLOMBIA

BANCO INTERAMERICANO
DE DESARROLLO


Jonathan Tybalt Malagón González
Ministro de Vivienda, Ciudad y Territorio


Ignacio Corlazzoli
Representante del Banco en Colombia

AGENCIA PRESIDENCIAL DE
COOPERACIÓN INTERNACIONAL DE
COLOMBIA


Angela Ospina de Nicholls
Directora General
Coordinador Técnico de la Cooperación
Internacional No Reembolsable

CONVENIO DE FINANCIAMIENTO NO REEMBOLSABLE NORMAS GENERALES

CAPÍTULO I

Aplicación e interpretación

ARTÍCULO 1.01. Aplicación de las Normas Generales. Estas Normas Generales son aplicables a los convenios de financiamiento no reembolsable para inversión que el Banco celebre con los Beneficiarios con cargo a los recursos de la Facilidad No Reembolsable del Banco y, por lo tanto, sus disposiciones constituyen parte integrante del Convenio.

ARTÍCULO 1.02. Interpretación. (a) **Inconsistencia.** En caso de contradicción o inconsistencia entre lo estipulado en las Estipulaciones Especiales, cualquier anexo del Convenio, si los hubiere, y las estas Normas Generales, las disposiciones de aquellos prevalecerán sobre las disposiciones de estas Normas Generales. En caso de contradicción o inconsistencia entre disposiciones de un mismo elemento de este Convenio o entre las disposiciones de las Estipulaciones Especiales y cualquier anexo del Convenio, si lo hubiere, la disposición específica prevalecerá sobre la general.

(b) **Títulos y subtítulos.** Cualquier título o subtítulo de los capítulos, artículos, cláusulas u otras secciones de este Convenio se incluyen solo a manera de referencia y no deben ser tomados en cuenta en la interpretación de este Convenio.

(c) **Plazos.** Salvo que el Convenio disponga lo contrario, los plazos o períodos de días, meses o años se entenderán de días, meses o años calendario.

CAPÍTULO II

Definiciones

ARTÍCULO 2.01. Definiciones. Cuando los siguientes términos se utilicen con mayúscula en este Convenio, estos tendrán el significado que se les asigna a continuación. Cualquier referencia al singular incluye el plural y viceversa.

1. “Agencia de Contrataciones” significa la entidad con capacidad legal para suscribir contratos y que, mediante acuerdo con el Beneficiario o, en su caso, el Organismo Ejecutor, asume, en todo o en parte, la responsabilidad de efectuar las adquisiciones de bienes o las contrataciones de obras, servicios de consultoría o servicios distintos de los de consultoría del Proyecto.

2. "Anticipo de Fondos" significa el monto de recursos adelantados por el Banco al Beneficiario, con cargo a la Contribución, para sufragar Gastos Elegibles del Proyecto, de conformidad con lo establecido en el Artículo 3.07 de estas Normas Generales
3. "Aporte Local" significa los recursos adicionales a los financiados por el Banco, que resulten necesarios para la completa e ininterrumpida ejecución del Proyecto.
4. "Banco" tendrá el significado que se le asigne en las Estipulaciones Especiales del presente Convenio.
5. "Beneficiario" tendrá el significado que se le asigne en las Estipulaciones Especiales de este Convenio.
6. "Convenio" significa este convenio de financiamiento no reembolsable.
7. "Contribución" tendrá el significado que se le asigna en las Estipulaciones Especiales de este Convenio.
8. "Directorio" significa el Directorio Ejecutivo del Banco.
9. "Dólar" significa la moneda de curso legal en los Estados Unidos de América.
10. "Estipulaciones Especiales" significa el conjunto de cláusulas que componen la primera parte de este Convenio
11. "Gasto Elegible" se entiende el significado que se le atribuye en las Estipulaciones Especiales de este Convenio.
12. "Normas Generales" significa el conjunto de artículos que componen esta segunda parte del Convenio.
13. "Organismo Contratante" se entiende la entidad con capacidad legal para suscribir un contrato de adquisición de bienes, obras, servicios de consultoría y servicios diferentes de consultoría con un contratista, un proveedor, una firma consultora o un consultor individual, según sea el caso.
14. "Organismo Ejecutor" significa la entidad con personería jurídica encargada de la ejecución del Proyecto y de la utilización de los recursos de la Contribución. Cuando exista más de un Organismo Ejecutor, éstos serán co-ejecutores y se les denominará indistintamente, "Organismos Ejecutores" u "Organismos Co-Ejecutores".
15. "Partes" tendrá el significado que se le asigna en el preámbulo de las Estipulaciones Especiales.
16. "Período de Cierre" significa el plazo de noventa (90) días contados a partir del vencimiento del Plazo Original de Desembolso o sus extensiones.

17. "Plan de Adquisiciones" significa una herramienta de programación y seguimiento de las adquisiciones y contrataciones del Proyecto, en los términos descritos en las Estipulaciones Especiales, Políticas de Adquisiciones y Políticas de Consultores.
18. "Plan Financiero" significa una herramienta de planificación y seguimiento de los flujos de fondos del Proyecto, que se articula con otras herramientas de planificación de proyectos, incluido el Plan de Adquisiciones.
19. "Plazo Original de Desembolso" significa el plazo originalmente previsto para los desembolsos de la Contribución, que se establece en las Estipulaciones Especiales.
20. "Políticas de Adquisiciones" significa las Políticas para la Adquisición de Bienes y Obras Financiados por el Banco Interamericano de Desarrollo que estén en vigor en el momento de la aprobación de la Contribución por el Banco.
21. "Políticas de Consultores" significa las Políticas para la Selección y Contratación de Consultores Financiados por el Banco Interamericano de Desarrollo que estén en vigor en el momento de la aprobación de la Contribución por el Banco.
22. "Práctica Prohibida" significa las prácticas que el Banco prohíbe en relación con las actividades que éste financia, definidas por el Directorio o que se definan en el futuro y se comuniquen al Beneficiario, entre otras, prácticas coercitivas, práctica colusorias, prácticas corruptas, prácticas fraudulentas y prácticas obstructivas.
23. "Proyecto" o "Programa" significa el proyecto o programa que se identifica en las Estipulaciones Especiales y consiste en un conjunto de actividades con un objetivo de desarrollo a cuya financiación contribuyen los recursos de la Contribución.
24. "Semestre" significa los primeros o los últimos seis (6) meses de un año calendario.

CAPÍTULO III

Desembolsos, renuncia y cancelación automática

ARTÍCULO 3.01. Condiciones previas al primer desembolso de los recursos de la Contribución. Sin perjuicio de otras condiciones que se establezcan en las Disposiciones Especiales, el primer desembolso de los recursos de la Contribución estará sujeto a que se cumplan, a satisfacción del Banco, las siguientes condiciones:

- (a) Que el Banco haya recibido uno o más informes jurídicos fundamentados que establezcan, con señalamiento de las disposiciones constitucionales, legales y reglamentarias pertinentes, que las obligaciones contraídas por el Beneficiario en este Convenio son válidas y exigibles. Dichos informes deberán referirse, además, a cualquier consulta jurídica que el Banco estime pertinente formular.
- (b) Que el Beneficiario o, según el caso, el Organismo Ejecutor, haya designado uno o

más funcionarios que puedan representarlo para efectos de solicitar los desembolsos de la Contribución y en otros actos relacionados con la gestión financiera del Proyecto y haya hecho llegar al Banco copias autenticadas de las firmas de dichos representantes. Si se designaren dos o más funcionarios, corresponderá señalar si los designados pueden actuar separadamente o si tienen que hacerlo de manera conjunta.

- (c) Que el Beneficiario o, según el caso, el Organismo Ejecutor, haya proporcionado al Banco por escrito, por intermedio de su representante autorizado para solicitar los desembolsos de la Contribución, información sobre la cuenta bancaria en la cual se depositarán los desembolsos de la Contribución.
- (d) Que el Beneficiario o, según el caso, el Organismo Ejecutor haya demostrado al Banco que cuenta con un sistema de información financiera y una estructura de control interno adecuados para los propósitos indicados en este Convenio.

ARTÍCULO 3.02. Plazo para cumplir las condiciones previas al primer desembolso. Si dentro de los ciento ochenta (180) días contados a partir de la fecha de entrada en vigor de este Convenio, o de un plazo mayor que las Partes acuerden por escrito, no se cumplieran las condiciones previas al primer desembolso establecidas en el Artículo 3.01 de estas Normas Generales y otras condiciones previas al primer desembolso que se hayan acordado en las Estipulaciones Especiales, el Banco podrá rescindir este Convenio en forma anticipada mediante notificación al Beneficiario.

ARTÍCULO 3.03. Requisitos para todo desembolso. (a) Como requisito de todo desembolso y sin perjuicio de las condiciones previas al primer desembolso de los recursos de la Contribución establecidas en el Artículo 3.01 de estas Normas Generales y, si las hubiere, en las Estipulaciones Especiales, el Beneficiario se compromete a presentar o, según el caso, a que el Organismo Ejecutor presente, al Banco por escrito, ya sea físicamente o por medios electrónicos, según la forma y las condiciones especificadas por el Banco, una solicitud de desembolso acompañada de los documentos pertinentes y demás documentos que el Banco pueda haberle requerido. Salvo que el Banco acepte lo contrario, la última solicitud de desembolso deberá ser entregada al Banco, a más tardar, con treinta (30) días de anticipación a la fecha de vencimiento del Plazo Original de Desembolso o de la extensión del mismo.

(b) A menos que las Partes lo acuerden de otra manera, sólo se harán desembolsos por sumas no inferiores al equivalente de cien mil Dólares (US\$100.000).

(c) Cualquier cargo, comisión o gasto aplicado a la cuenta bancaria donde se depositen los desembolsos de recursos de la Contribución, estará a cargo y será responsabilidad del Beneficiario o del Organismo Ejecutor, según sea el caso.

ARTÍCULO 3.04. Ingresos generados en la cuenta bancaria en que se depositen los desembolsos. Los ingresos generados por recursos de la Contribución, depositados en la cuenta bancaria designada para recibir los desembolsos, se deberán destinar al pago de Gastos Elegibles.

ARTÍCULO 3.05. Métodos para efectuar los desembolsos. A solicitud del Beneficiario o, en su caso, del Organismo Ejecutor, el Banco podrá efectuar los desembolsos de los recursos de la Contribución mediante: (a) reembolso de gastos, (b) Anticipo de Fondos, (c) pagos directos a terceros y (d) reembolso contra garantía de carta de crédito.

ARTÍCULO 3.06. Reembolso de gastos. (a) El Beneficiario o, en su caso, el Organismo Ejecutor, podrá solicitar desembolsos bajo el método de reembolso de gastos cuando el Beneficiario o, en su caso, el Organismo Ejecutor, haya pagado los Gastos Elegibles con recursos propios.

(b) A menos que las Partes acuerden lo contrario, las solicitudes de desembolso para reembolso de gastos deberán presentarse prontamente a medida que el Beneficiario o, en su caso, el Organismo Ejecutor, incurra en dichos gastos y, a más tardar, dentro de los sesenta (60) días siguientes a la finalización de cada Semestre.

ARTÍCULO 3.07. Anticipo de Fondos. (a) El Beneficiario o, en su caso, el Organismo Ejecutor, podrá solicitar desembolsos bajo el método de Anticipo de Fondos. El monto del Anticipo de Fondos será fijado por el Banco con base en: (i) las necesidades de liquidez del Proyecto para atender provisiones periódicas de Gastos Elegibles durante un período de hasta seis (6) meses, a menos que en el Plan Financiero determine un periodo mayor, que en ningún caso podrá exceder de doce (12) meses; y (ii) los riesgos asociados a la capacidad demostrada del Beneficiario o, en su caso, del Organismo Ejecutor, para gestionar y utilizar los recursos de la Contribución.

(b) Cada Anticipo de Fondos estará sujeto a que: (i) la solicitud del Anticipo de Fondos sea presentada de forma aceptable al Banco; y (ii) con excepción del primer Anticipo de Fondos, el Beneficiario o, en su caso, el Organismo Ejecutor, haya presentado, y el Banco haya aceptado, la justificación del uso de, al menos, el ochenta por ciento (80%) del total de los saldos acumulados pendientes de justificación por dicho concepto, a menos que en el Plan Financiero determine un porcentaje menor, que en ningún caso podrá ser menor al cincuenta por ciento (50%).

(c) El Banco podrá incrementar el monto del Anticipo de Fondos más reciente otorgado al Beneficiario o al Organismo Ejecutor, según sea el caso, una sola vez durante la vigencia del Plan Financiero y en la medida que se requieran recursos adicionales para el pago de Gastos Elegibles no previstos en el mismo.

(d) El Beneficiario se compromete a presentar o, en su caso, a que el Organismo Ejecutor presente, la última solicitud de Anticipo de Fondos, a más tardar, treinta (30) días antes de la fecha de vencimiento del Plazo Original de Desembolso o sus extensiones, en el entendimiento de que las justificaciones correspondientes a dicho Anticipo de Fondos serán presentadas al Banco durante el Período de Cierre. El Banco no desembolsará recursos con posterioridad al vencimiento del Plazo Original de Desembolso o sus extensiones.

(e) El valor de cada Anticipo de Fondos al Beneficiario o al Organismo Ejecutor, según sea el caso, deberá mantenerse por el valor equivalente expresado en la moneda del desembolso. La justificación de Gastos Elegibles incurridos con los recursos de un Anticipo de Fondos debe realizarse por el valor equivalente del total del Anticipo de Fondos, expresado en la moneda del

desembolso, utilizando el tipo de cambio establecido en el Convenio. El Banco podrá aceptar ajustes en la justificación del Anticipo de Fondos por concepto de fluctuaciones de tipo de cambio, siempre que estas no afecten la ejecución del Proyecto.

ARTÍCULO 3.08. Pagos directos a terceros. (a) El Beneficiario o el Organismo Ejecutor, según sea el caso, podrá solicitar desembolsos bajo el método de pagos directos a terceros, con el objeto de que el Banco pague Gastos Elegibles directamente a proveedores o contratistas por cuenta del Beneficiario o, en su caso, del Organismo Ejecutor.

(b) En el caso de pagos directos a terceros, el Beneficiario o el Organismo Ejecutor será responsable del pago del monto correspondiente a la diferencia entre el monto del desembolso solicitado por el Beneficiario o el Organismo Ejecutor y el monto recibido por el tercero, por concepto de fluctuaciones cambiarias, comisiones y otros costos financieros.

(c) Sin perjuicio de lo dispuesto en el literal (a) anterior y en el literal (b) del Artículo 6.04 de estas Normas Generales, cuando el Banco así lo determine, podrá, mediante notificación por escrito al Beneficiario o al Organismo Ejecutor, según corresponda, dejar sin efecto la solicitud de pago directo sometida por el Beneficiario o el Organismo Ejecutor, según sea el caso.

ARTÍCULO 3.09. Reembolso contra garantía de carta de crédito. El Beneficiario o, según el caso, el Organismo Ejecutor, podrá solicitar desembolsos con el método de reembolso contra garantía de carta de crédito, a los efectos de reembolsar a bancos comerciales por concepto de pagos efectuados a contratistas o proveedores de bienes y servicios en virtud de una carta de crédito emitida y/o confirmada por un banco comercial y garantizada por el Banco. La carta de crédito deberá ser emitida y/o confirmada de manera satisfactoria para el Banco. Los recursos comprometidos en virtud de la carta de crédito y garantizados por el Banco se deberán destinar exclusivamente a los fines establecidos en dicha carta de crédito, mientras se encuentre vigente la garantía.

ARTÍCULO 3.10. Tasa de cambio. (a) El Beneficiario se compromete a justificar o a que, según el caso, el Organismo Ejecutor justifique, los gastos efectuados con cargo a la Contribución o al Aporte Local, expresando dichos gastos en la moneda de denominación del respectivo desembolso.

(b) Con el fin de determinar la equivalencia de un Gasto Elegible que se efectúe en moneda local del país del Beneficiario a la moneda en que se realicen los desembolsos, a los efectos de la rendición de cuentas y la justificación de gastos, independientemente de la fuente de financiamiento del Gasto Elegible, se utilizará una de las siguientes tasas de cambio, de conformidad con las Estipulaciones Especiales:

- (i) La tasa de cambio efectiva en la fecha de conversión de la moneda del desembolso a la moneda local del país del Beneficiario; o
- (ii) La tasa de cambio efectiva en la fecha de pago del gasto en la moneda local del país del Beneficiario.

(c) En los casos en que se elija la tasa de cambio establecida en el apartado (b)(i) de este Artículo, a los efectos de determinar la equivalencia de gastos incurridos en moneda local con cargo al Aporte Local o el reembolso de gastos con cargo a la Contribución, se utilizará la tasa de cambio acordada con el Banco en las Estipulaciones Especiales.

ARTÍCULO 3.11. Recibos. A solicitud del Banco, el Beneficiario suscribirá y entregará al Banco, cuando se hayan hecho los desembolsos, el recibo o recibos que representen las sumas desembolsadas.

ARTÍCULO 3.12. Renuncia a parte de la Contribución. El Beneficiario mediante notificación al Banco podrá renunciar a su derecho de utilizar cualquier parte de la Contribución que no haya sido desembolsada antes del recibo de dicha notificación, siempre que no se trate de recursos de la Contribución que se encuentren sujetos a la garantía de reembolso de una carta de crédito irrevocable, según lo previsto en el Artículo 6.04 de estas Normas Generales.

ARTÍCULO 3.13. Cancelación automática de parte de la Contribución. Expirado el Plazo Original de Desembolsos y cualquier extensión del mismo, la parte de la Contribución que no haya sido comprometida o desembolsada quedará automáticamente cancelada.

ARTÍCULO 3.14. Período de Cierre. (a) El Beneficiario se compromete a llevar a cabo o, según el caso, a que el Organismo Ejecutor lleve a cabo, las siguientes acciones durante el Período de Cierre: (i) finalizar los pagos pendientes a terceros, si los hubiere; (ii) reconciliar sus registros y presentar, a satisfacción del Banco, la documentación de respaldo de los gastos efectuados con cargo al Proyecto y demás información que el Banco solicite; y (iii) devolver al Banco el saldo sin justificar de los recursos desembolsados de la Contribución.

(b) Sin perjuicio de lo anterior, si el Convenio prevé informes de auditoría financiera externa financiados con cargo a los recursos de la Contribución, el Beneficiario se compromete a reservar o, en su caso, a que el Organismo Ejecutor reserve, en la forma que se acuerde con el Banco, recursos suficientes para el pago de dichos informes de auditoría. En ese caso, el Beneficiario se compromete igualmente a acordar o, según el caso, a que el Organismo Ejecutor acuerde, con el Banco, la forma en que se harán los pagos correspondientes a dichas auditorías. En el caso de que el Banco no reciba esos informes de auditoría financiera externa dentro de los plazos estipulados en este Convenio, el Beneficiario se compromete a devolver o, en su caso, a que el Organismo Ejecutor devuelva, al Banco, los recursos reservados para tal fin, sin que ello implique una renuncia del Banco al ejercicio de los derechos previstos en el Capítulo VI de este Convenio.

CAPÍTULO IV **Ejecución del Proyecto**

ARTÍCULO 4.01. Sistemas de gestión financiera y control interno. (a) El Beneficiario se compromete a mantener o, en su caso, a que el Organismo Ejecutor y la Agencia de Contrataciones, si la hubiere, mantengan controles internos tendientes a asegurar razonablemente, que: (i) los recursos del Proyecto se utilicen para los propósitos de este Convenio, con especial atención a los principios de economía y eficiencia; (ii) que los activos del Proyecto se salvaguarden

adecuadamente; (iii) que las transacciones, decisiones y actividades del Proyecto sean debidamente autorizadas y ejecutadas de acuerdo con las disposiciones de este Convenio y de cualquier otro contrato relacionado con el Proyecto; y (iv) que las transacciones se documenten apropiadamente y se registren de forma que puedan producirse informes y documentación oportunos y confiables.

(b) El Beneficiario se compromete a mantener y a que el Organismo Ejecutor y la Agencia de Contrataciones, si la hubiere, mantengan un sistema de gestión financiera aceptable y confiable que permita oportunamente, en lo que concierne a los recursos del Proyecto: (i) la planificación financiera; (ii) el registro contable, presupuestario y financiero; (iii) la administración de contratos; (iv) la realización de pagos; y (v) la presentación de informes de auditoría financiera y de otros informes relacionados con los recursos de la Contribución, del Aporte Local y de otras fuentes de financiamiento del Proyecto, si fuera el caso.

(c) El Beneficiario se compromete a conservar y a que el Organismo Ejecutor o la Agencia de Contrataciones, según corresponda, conserven los documentos y registros originales del Proyecto por un período mínimo de tres (3) años después del vencimiento del Plazo Original de Desembolso o cualquiera de sus extensiones. Estos documentos y registros deberán ser adecuados para: (i) respaldar las actividades, decisiones y transacciones relativas al Proyecto, incluidos todos los gastos incurridos; y (ii) evidenciar la correlación de gastos incurridos con cargo a la Contribución con el respectivo desembolso efectuado por el Banco.

(d) El Beneficiario se compromete a incluir o, según el caso, a que el Organismo Ejecutor y la Agencia de Contrataciones, si la hubiere, incluyan, en los documentos de licitación, las solicitudes de propuestas y los contratos financiados con recursos de la Contribución, que estos respectivamente celebren, una disposición que exija a los proveedores de bienes o servicios, contratistas, subcontratistas, consultores y sus representantes, miembros del personal, subconsultores, subcontratistas, o concesionarios, que contraten, conservar los documentos y registros relacionados con actividades financiadas con recursos de la Contribución por un período de siete (7) años luego de terminado el trabajo contemplado en el respectivo contrato.

ARTÍCULO 4.02. Aporte Local. El Beneficiario se compromete contribuir, o en su caso, a que el Organismo Ejecutor contribuya, de forma oportuna el Aporte Local. Si a la fecha de aprobación de la Contribución por el Banco se hubiere determinado la necesidad de Aporte Local, el monto estimado de dicho Aporte Local será el que se establece en las Estipulaciones Especiales. La estimación o la ausencia de estimación del Aporte Local no implica una limitación o reducción de la obligación de aportar oportunamente todos los recursos adicionales que sean necesarios para la completa e ininterrumpida ejecución del Proyecto.

ARTÍCULO 4.03. Disposiciones generales sobre la ejecución del Proyecto. (a) El Beneficiario se compromete a ejecutar el Proyecto o, en su caso, a que el Organismo Ejecutor lo ejecute, de acuerdo con los objetivos del mismo, con la debida diligencia, en forma económica, financiera, administrativa y técnicamente eficiente y de acuerdo con las disposiciones de este Convenio y con los planes, especificaciones, calendario de inversiones, presupuestos, reglamentos y otros documentos pertinentes al Proyecto que el Banco apruebe. Asimismo, el Beneficiario

conviene en que todas las obligaciones a su cargo o, en su caso, a cargo del Organismo Ejecutor, deberán ser cumplidas a satisfacción del Banco.

(b) Toda modificación importante de los planes, especificaciones, calendarios de inversiones, presupuestos, reglamentos y otros documentos que el Banco apruebe, y todo cambio sustancial en los contratos financiados con recursos de la Contribución requieren el consentimiento por escrito del Banco.

(c) En caso de contradicción o inconsistencia entre las disposiciones de este Convenio y cualquier plan, especificación, calendario de inversiones, presupuesto, reglamento u otro documento pertinente al Proyecto que el Banco apruebe, las disposiciones de este Convenio prevalecerán sobre dichos documentos.

ARTÍCULO 4.04. Selección y contratación de obras y servicios diferentes de consultoría, adquisición de bienes y selección y contratación de servicios de consultoría. (a) Sujeto a lo dispuesto en el inciso (b) de este Artículo, el Beneficiario se compromete a llevar a cabo o, en su caso, a que el Organismo Ejecutor y la Agencia de Contrataciones, si la hubiere, lleven a cabo la contratación de obras y servicios diferentes de consultoría, así como la adquisición de bienes, de acuerdo con lo estipulado en las Políticas de Adquisiciones y el Plan de Adquisiciones aprobados por el Banco, y la selección y contratación de servicios de consultoría, de acuerdo con lo dispuesto en las Políticas de Consultores y el Plan de Adquisiciones aprobados por el Banco. El Beneficiario declara conocer las Políticas de Adquisiciones y las Políticas de Consultores y, en su caso, se compromete a poner dichas Políticas en conocimiento del Organismo Ejecutor, de la Agencia de Contrataciones.

(b) Cuando el Banco haya evaluado de forma satisfactoria y considerado aceptables las normas, procedimientos y sistemas de adquisiciones del Beneficiario o de una entidad del Beneficiario, el Beneficiario o, en su caso, el Organismo Ejecutor podrá llevar a cabo las adquisiciones financiadas total o parcialmente con recursos de la Contribución utilizando dichas normas, procedimientos y sistemas de adquisiciones de acuerdo con los términos de la evaluación del Banco y la legislación y procesos aplicables aceptados. Los términos de dicha aceptación serán notificados por escrito por el Banco al Beneficiario y al Organismo Ejecutor. El uso de las normas, procedimientos y sistemas de adquisiciones del Beneficiario, o de una entidad del Beneficiario, podrá ser suspendido por el Banco cuando, a criterio de éste, se hayan suscitado cambios a los parámetros o prácticas con base en los cuales los mismos han sido aceptados por el Banco, y mientras el Banco no haya determinado si dichos cambios son compatibles con las mejores prácticas internacionales. Durante dicha suspensión, se aplicarán las Políticas de Adquisiciones y las Políticas de Consultores del Banco. El Beneficiario se compromete a comunicar o, en su caso, a que el Organismo Ejecutor comunique al Banco cualquier cambio en la legislación o procesos aplicables aceptados. El uso de las normas, procedimientos y sistemas de adquisiciones del Beneficiario, o de una entidad del Beneficiario, no dispensa de la aplicación de las disposiciones previstas en la Sección I de las Políticas de Adquisiciones y de las Políticas de Consultores, incluyendo el requisito de que las adquisiciones y contrataciones correspondientes consten en el Plan de Adquisiciones y se sujeten a las demás condiciones de este Convenio. Las disposiciones de la Sección I de las Políticas de Adquisiciones y de las Políticas de Consultores se aplicarán a todos los contratos, independientemente de su monto o método de contratación. El Beneficiario se

compromete a incluir, o en su caso que el Organismo Ejecutor incluya en los documentos de licitación, los contratos, así como los instrumentos empleados en los sistemas electrónicos o de información (en soporte físico o electrónico), disposiciones destinadas a asegurar la aplicación de lo establecido en la Sección I de las Políticas de Adquisiciones y de las Políticas de Consultores, incluyendo las disposiciones de Prácticas Prohibidas.

(c) El Beneficiario se compromete a actualizar o, en su caso, a que el Organismo Ejecutor mantenga actualizado, el Plan de Adquisiciones, y lo actualice, al menos, anualmente o con mayor frecuencia, según las necesidades del Proyecto. Cada versión actualizada de dicho Plan de Adquisiciones deberá ser sometida a la revisión y aprobación del Banco.

(d) El Banco realizará la revisión de los procesos de selección, contratación y adquisición, según lo establecido en el Plan de Adquisiciones. En cualquier momento durante la ejecución del Proyecto, el Banco podrá cambiar la modalidad de revisión de dichos procesos, informando previamente al Beneficiario o al Organismo Ejecutor. Los cambios aprobados por el Banco deberán ser reflejados en el Plan de Adquisiciones.

ARTÍCULO 4.05. Utilización de bienes. Salvo autorización expresa del Banco, los bienes adquiridos con los recursos de la Contribución deberán ser utilizados exclusivamente para los fines del Proyecto.

ARTÍCULO 4.06. Salvaguardias ambientales y sociales. (a) El Beneficiario se compromete a llevar a cabo la ejecución (preparación, construcción y operación) de las actividades comprendidas en el Proyecto o, en su caso, a que el Organismo Ejecutor las lleve a cabo, en forma consistente con las políticas ambientales y sociales del Banco, según las disposiciones específicas sobre aspectos ambientales y sociales que se incluyen en las Estipulaciones Especiales de este Convenio.

(b) El Beneficiario se compromete a informar inmediatamente al Banco, o, en su caso, a que el Organismo Ejecutor informe inmediatamente al Banco, e la ocurrencia de cualquier incumplimiento de los compromisos ambientales y sociales establecidos en las Estipulaciones Especiales.

(c) El Beneficiario se compromete a implementar o, de ser el caso, a que el Organismo Ejecutor implemente, un plan de acción correctivo, acordado con el Banco, para mitigar, corregir y compensar las consecuencias adversas que puedan derivarse de incumplimientos en la implementación de los compromisos ambientales y sociales establecidos en las Estipulaciones Especiales.

(d) El Beneficiario se compromete a permitir que el Banco, por sí o mediante la contratación de servicios de consultoría, lleve a cabo actividades de supervisión, incluyendo auditorías ambientales y sociales del Proyecto, a fin de confirmar el cumplimiento de los compromisos ambientales y sociales establecidos en las Estipulaciones Especiales.

ARTÍCULO 4.07. Gastos no elegibles en el marco del Proyecto. En el evento que el Banco determine que un gasto efectuado no cumple con los requisitos para ser considerado un Gasto Elegible o Aporte Local, el Beneficiario se compromete a tomar o, en su caso, a que el Organismo

Ejecutor tome, las acciones necesarias para rectificar la situación, según lo requerido por el Banco y sin perjuicio de las demás medidas previstas que el Banco pudiere ejercer en virtud de este Convenio.

CAPÍTULO V

Supervisión y evaluación del Proyecto

ARTÍCULO 5.01. Inspecciones. (a) El Banco podrá establecer los procedimientos de inspección que juzgue necesarios para asegurar el desarrollo satisfactorio del Proyecto.

(b) El Beneficiario se compromete a permitir o, en su caso, a que el Organismo Ejecutor y la Agencia de Contrataciones, si la hubiere, permitan al Banco, sus investigadores, representantes, auditores o expertos contratados por el mismo, inspeccionar en cualquier momento el Proyecto, las instalaciones, el equipo y los materiales correspondientes, así como los sistemas, registros y documentos que el Banco estime pertinente conocer. Asimismo, el Beneficiario se compromete a que sus representantes o, en su caso, los representantes del Organismo Ejecutor y la Agencia de Contrataciones, si la hubiere, presten la más amplia colaboración a quienes el Banco envíe o designe para estos fines. Todos los costos relativos al transporte, la remuneración y demás gastos correspondientes a esas inspecciones serán pagados por el Banco.

(c) El Beneficiario se compromete a proporcionar o, en su caso, a que el Organismo Ejecutor y la Agencia de Contrataciones, si la hubiere, proporcionen al Banco la documentación relativa al Proyecto que el Banco solicite, en forma y tiempo satisfactorios para el Banco. Sin perjuicio de las medidas que el Banco pueda tomar en virtud del presente Convenio, en caso de que la documentación no esté disponible, el Beneficiario se compromete a presentar o, en su caso, a que el Organismo Ejecutor y la Agencia de Contrataciones, si la hubiere, presente al Banco una declaración en la que consten las razones por las cuales la documentación solicitada no está disponible o está siendo retenida.

(d) El Beneficiario se compromete a incluir o, en su caso, a que el Organismo Ejecutor y la Agencia de Contrataciones, si la hubiere, incluyan, en los documentos de licitación, solicitudes de propuestas y convenios relacionados con la ejecución de la Contribución que el Beneficiario, el Organismo Ejecutor o la Agencia de Contrataciones celebren, una disposición que: (i) permita al Banco, a sus investigadores, representantes, auditores o expertos, revisar cuentas, registros y otros documentos relacionados con la presentación de propuestas y con el cumplimiento del contrato o convenio; y (ii) establezca que dichas cuentas, registros y documentos podrán ser sometidos al dictamen de auditores designados por el Banco.

ARTÍCULO 5.02. Planes e informes. Para permitir al Banco que supervise el avance en la ejecución del Proyecto y el alcance de sus resultados, el Beneficiario se compromete a:

- (a) Presentar al Banco o, en su caso, a que el Organismo Ejecutor le presente, la información, los planes, los informes y otros documentos, en la forma y con el contenido que el Banco razonablemente solicite basado en el avance del Proyecto y su nivel de riesgo.

- (b) Cumplir y, en su caso, a que el Organismo Ejecutor cumpla, con las acciones y compromisos establecidos en dichos planes, informes y otros documentos acordados con el Banco.
- (c) Informar y, en su caso, a que el Organismo Ejecutor informe, al Banco cuando se identifiquen riesgos o se produzcan cambios significativos que impliquen o puedan implicar demoras o dificultades en la ejecución del Proyecto.
- (d) Informar y, en su caso, a que el Organismo Ejecutor informe, al Banco dentro de un plazo máximo de treinta (30) días desde el inicio de cualquier proceso, reclamo, demanda o acción judicial, arbitral o administrativa relacionada con el Proyecto, y a mantener y, en su caso, a que el Organismo Ejecutor mantenga al Banco informado del estado de los mismos.

ARTÍCULO 5.03. Informes de auditoría financiera externa y otros informes financieros. (a) Salvo que en las Estipulaciones Especiales se establezca lo contrario, el Beneficiario se compromete a presentar al Banco o, en su caso, a que el Organismo Ejecutor presente al Banco, los informes de auditoría financiera externa y otros informes mencionados en las Estipulaciones Especiales, dentro del plazo de los ciento veinte (120) días siguientes al cierre de cada ejercicio fiscal del Proyecto durante el Plazo Original de Desembolso o sus extensiones, y dentro del plazo de los ciento veinte (120) días siguientes a la fecha del último desembolso.

(b) Adicionalmente, el Beneficiario se compromete a presentar al Banco o, en su caso, a que el Organismo Ejecutor presente al Banco, otros informes financieros, en la forma, con el contenido y la frecuencia que el Banco razonablemente solicite durante la ejecución del Proyecto cuando, a juicio del Banco, el análisis del nivel de los riesgos fiduciarios, la complejidad y la naturaleza del Proyecto lo justifiquen.

(c) Cualquier auditoría externa que se requiera en virtud de lo establecido en este Artículo y en las disposiciones correspondientes de las Estipulaciones Especiales, deberá ser realizada por auditores externos previamente aceptados por el Banco o una entidad superior de fiscalización previamente aceptada por el Banco, de conformidad con estándares y principios de auditoría aceptables al Banco. El Beneficiario autoriza y, en su caso, se compromete a que el Organismo Ejecutor autorice, a la entidad superior de fiscalización o a los auditores externos a proporcionar al Banco la información adicional que éste razonablemente pueda solicitarles, en relación con los informes de auditoría financiera externa.

(d) El Beneficiario se compromete a seleccionar y contratar o, en su caso, a que el Organismo Ejecutor seleccione y contrate, los auditores externos referidos en el inciso (c) anterior, de conformidad con los procedimientos y los términos de referencia previamente acordados con el Banco. El Beneficiario, además, se compromete a proporcionar o, en su caso, a que el Organismo Ejecutor proporcione al Banco la información relacionada con los auditores independientes contratados que éste le solicite.

(e) En el caso en que cualquier auditoría externa que se requiera en virtud de lo establecido en este Artículo y las disposiciones correspondientes de las Estipulaciones Especiales

esté a cargo de una entidad superior de fiscalización y ésta no pudiere efectuar su labor de acuerdo con requisitos satisfactorios para el Banco o dentro de los plazos, durante el período y con la frecuencia estipulados en este Convenio, el Beneficiario o el Organismo Ejecutor, según corresponda, seleccionará y contratará los servicios de auditores externos aceptables para el Banco, de conformidad con lo indicado en los incisos (c) y (d) de este Artículo.

(f) Sin perjuicio de lo establecido en los incisos anteriores, el Banco, en forma excepcional, podrá seleccionar y contratar los servicios de auditores externos para auditar los informes de auditoría financiera previstos en el Convenio cuando: (i) del resultado del análisis de costo-beneficio efectuado por el Banco, se determine que los beneficios de que el Banco realice dicha contratación superen los costos; (ii) exista un acceso limitado a los servicios de auditoría externa en el país; o (iii) se den circunstancias especiales que justifiquen que el Banco seleccione y contrate dichos servicios.

(g) El Banco se reserva el derecho de solicitar al Beneficiario o al Organismo Ejecutor, según corresponda, llévenla realización de auditorías externas diferentes de la financiera o trabajos relacionados con la auditoría de proyectos, del Organismo Ejecutor y de entidades relacionadas, del sistema de información financiera y de las cuentas bancarias del Proyecto, entre otras. La naturaleza, frecuencia, alcance, oportunidad, metodología, tipo de normas de auditoría aplicables, informes, procedimientos de selección de los auditores y términos de referencia para las auditorías serán establecidos de común acuerdo entre las Partes.

CAPÍTULO VI

Suspensión de desembolsos y cancelaciones parciales

ARTÍCULO 6.01. Suspensión de desembolsos. El Banco, mediante notificación al Beneficiario, podrá suspender los desembolsos, si surge y mientras subsista cualquiera de las circunstancias siguientes:

- (a) El retardo en el pago de las sumas que el Beneficiario adeude al Banco en concepto de reembolso de los recursos de la Contribución utilizados para gastos no elegibles, o por cualquier otro concepto, con motivo de este Convenio o de cualquier otro contrato celebrado entre el Banco y el Beneficiario, incluido otro convenio de financiamiento no reembolsable.
- (b) El incumplimiento por parte del Beneficiario o del Organismo Ejecutor, en su caso, de cualquier otra obligación estipulada en cualquier otro contrato suscrito con el Banco para financiar el Proyecto, incluido este Convenio, así como, en su caso, el incumplimiento por parte del Beneficiario o del Organismo Ejecutor de un contrato suscrito entre éstos últimos para la ejecución del Proyecto.
- (c) El retiro o suspensión como miembro del Banco del país en que el Proyecto debe ejecutarse.

- (d) Cuando, a juicio del Banco, el objetivo del Proyecto o la Contribución pudieren ser afectados desfavorablemente o la ejecución del Proyecto pudiere resultar improbable como consecuencia de: (i) cualquier restricción, modificación o alteración de las facultades legales, de las funciones o del patrimonio del Beneficiario o del Organismo Ejecutor, en su caso; o (ii) cualquier modificación o enmienda de cualquier condición cumplida antes de la aprobación de la Contribución por el Banco que hubiese sido efectuada sin la conformidad por escrito del Banco.
- (e) Cualquier circunstancia extraordinaria que, a juicio del Banco: (i) haga improbable que el Beneficiario o el Organismo Ejecutor, en su caso, cumpla con las obligaciones establecidas en este Convenio; o (ii) impida alcanzar los objetivos de desarrollo del Proyecto.
- (f) Cuando el Banco haya determinado que un empleado, agente o representante del Beneficiario o, en su caso, del Organismo Ejecutor o de la Agencia de Contrataciones, ha cometido una Práctica Prohibida en relación con el Proyecto.

ARTÍCULO 6.02. Cancelación de montos no desembolsados. El Banco, mediante notificación al Beneficiario, podrá cancelar la parte no desembolsada de la Contribución, si:

- (a) alguna de las circunstancias previstas en los apartados (a), (b) y (c) del Artículo anterior se prolongase más de sesenta (60) días.
- (b) Surge y mientras subsista, cualquiera de las circunstancias previstas en los incisos (d) y (e) del Artículo anterior y el Beneficiario o el Organismo Ejecutor, en su caso, no presenten al Banco las aclaraciones o informaciones adicionales que el Banco considere necesarias.
- (c) El Banco determina que cualquier firma, entidad o individuo actuando como oferente o participante en una actividad financiada por el Banco incluidos, entre otros, solicitantes, oferentes, contratistas, empresas de consultoría y consultores individuales, miembros del personal, subcontratistas, subconsultores, proveedores de bienes o servicios, concesionarios, intermediarios financieros u Organismo Contratante (incluidos sus respectivos funcionarios, empleados y representantes, ya sean sus atribuciones expresas o implícitas) ha cometido una Práctica Prohibida en relación con el Proyecto sin que el Beneficiario o, en su caso, el Organismo Ejecutor o la Agencia de Contrataciones, hayan tomado las medidas correctivas adecuadas (incluida la notificación adecuada al Banco tras tener conocimiento de la comisión de la Práctica Prohibida) dentro de un plazo que el Banco considere razonable.
- (d) El Banco, en cualquier momento, determina que una adquisición de bienes o una contratación de obra o de servicios diferentes de consultoría o servicios de consultoría se llevó a cabo sin seguir los procedimientos indicados en este

Convenio. En este caso, la declaración de cancelación corresponderá a la parte de la Contribución destinada a dicha adquisición o contratación.

ARTÍCULO 6.03. Disposiciones no afectadas. La aplicación de las medidas establecidas en este Capítulo no afectará las obligaciones del Beneficiario establecidas en este Convenio, las cuales quedarán en pleno vigor.

ARTÍCULO 6.04. Desembolsos no afectados. No obstante lo dispuesto en los Artículos 6.01 y 6.02 precedentes, ninguna de las medidas previstas en este Capítulo afectará el desembolso por parte del Banco de los recursos de la Contribución que: (a) se encuentren sujetos a la garantía de reembolso de una carta de crédito irrevocable; (b) el Banco se haya comprometido específicamente por escrito con el Beneficiario o, en su caso, con el Organismo Ejecutor o la Agencia de Contrataciones, para pagar Gastos Elegibles directamente al respectivo proveedor, salvo que el Banco haya notificado al Beneficiario u Organismo Ejecutor, según lo dispuesto en el Artículo 3.08(c) de estas Normas Generales; y (c) sean para pagar al Banco, conforme a las instrucciones del Beneficiario.

CAPÍTULO VII **Prácticas Prohibidas**

ARTÍCULO 7.01. Prácticas Prohibidas. (a) En adición a lo establecido en los Artículos 6.01(f) y 6.02(c) de estas Normas Generales, si el Banco determina que cualquier firma, entidad o individuo actuando como oferente o participando en una actividad financiada por el Banco incluidos, entre otros, solicitantes, oferentes, contratistas, empresas de consultoría y consultores individuales, miembros del personal, subcontratistas, subconsultores, proveedores de bienes o servicios, concesionarios, intermediarios financieros u Organismo Contratante (incluidos sus respectivos funcionarios, empleados y representantes, ya sean sus atribuciones expresas o implícitas) ha cometido una Práctica Prohibida en relación con la ejecución del Proyecto, podrá tomar las siguientes medidas, entre otras:

- (i) Negarse a financiar los contratos de adquisición de bienes o la contratación de obras, servicios de consultoría o servicios diferentes de consultoría.
- (ii) Declarar una contratación no elegible para financiamiento con recursos del Banco cuando exista evidencia de que el representante del Beneficiario o, en su caso, el Organismo Ejecutor u Organismo Contratante no ha tomado las medidas correctivas adecuadas (lo que incluye, entre otras cosas, la notificación adecuada al Banco tras tener conocimiento de la comisión de la Práctica Prohibida) en un plazo que el Banco considere razonable.
- (iii) Emitir una amonestación a la firma, entidad o individuo que haya encontrado responsable de la Práctica Prohibida, en formato de una carta formal de censura por su conducta.

- (iv) Declarar a la firma, entidad o individuo que haya encontrado responsable de la Práctica Prohibida, inelegible, en forma permanente o temporal, para participar en actividades financiadas por el Banco, ya sea directamente como contratista o proveedor o, indirectamente, en calidad de subconsultor, subcontratista o proveedor de bienes, servicios de consultoría o servicios diferentes de consultoría.
- (v) Remitir el tema a las autoridades pertinentes encargadas de hacer cumplir las leyes.
- (vi) Imponer multas que representen para el Banco un reembolso de los costos vinculados con las investigaciones y actuaciones.

(b) Lo dispuesto en los Artículos 6.01(f) y 7.01(a)(i) se aplicará también en los casos en que se haya suspendido temporalmente la elegibilidad de la Agencia de Contrataciones, de cualquier firma, entidad o individuo actuando como oferente o participando en una actividad financiada por el Banco, incluido, entre otros, solicitantes, oferentes, contratistas, empresas de consultoría y consultores individuales, miembros del personal, subcontratistas, subconsultores, proveedores de bienes o servicios, concesionarios (incluidos sus respectivos funcionarios, empleados y representantes, ya sean sus atribuciones expresas o implícitas) para participar de una licitación u otro proceso de selección para la adjudicación de nuevos contratos en espera de que se adopte una decisión definitiva en relación con una investigación de una Práctica Prohibida.

(c) La imposición de cualquier medida que sea tomada por el Banco de conformidad con las disposiciones referidas anteriormente podrá ser de carácter público.

(d) Cualquier firma, entidad o individuo actuando como oferente o participando en una actividad financiada por el Banco incluido, entre otros, solicitantes, oferentes, contratistas, empresas de consultoría y consultores individuales, miembros del personal, subcontratistas, subconsultores, proveedores de bienes o servicios, concesionarios u Organismo Contratante (incluidos sus respectivos funcionarios, empleados y representantes ya sean sus atribuciones expresas o implícitas) podrán ser sancionados por el Banco de conformidad con lo dispuesto en acuerdos suscritos entre el Banco y otras instituciones financieras internacionales concernientes al reconocimiento recíproco de decisiones en materia de inhabilitación. Para efectos de lo dispuesto en este inciso (d), "sanción" incluye toda inhabilitación permanente o temporal, imposición de condiciones para la participación en futuros contratos o adopción pública de medidas en respuesta a una contravención del marco vigente de una institución financiera internacional aplicable a la resolución de denuncias de comisión de Prácticas Prohibidas.

(e) Cuando el Beneficiario adquiera bienes o contrate obras o servicios diferentes de consultoría directamente de una agencia especializada en el marco de un acuerdo entre el Beneficiario y dicha agencia especializada, todas las disposiciones contempladas en este Convenio relativas a sanciones y Prácticas Prohibidas se aplicarán íntegramente a los solicitantes, oferentes, proveedores de bienes y sus representantes, contratistas, consultores, miembros del personal, subcontratistas, subconsultores, proveedores de servicios, concesionarios (incluidos sus respectivos funcionarios, empleados y representantes, ya sean sus atribuciones expresas o

implícitas) o cualquier otra entidad que haya suscrito contratos con dicha agencia especializada para la provisión de bienes, obras o servicios distintos de los servicios de consultoría en conexión con actividades financiadas por el Banco. El Beneficiario se compromete a adoptar o, en su caso, a que el Organismo Ejecutor adopte, en caso de que sea requerido por el Banco, recursos tales como la suspensión o la rescisión del contrato correspondiente. El Beneficiario se compromete a que los contratos que suscriba con agencias especializadas incluirán disposiciones requiriendo que éstas conozcan la lista de firmas e individuos inhabilitados de forma temporal o permanente por el Banco para participar de una adquisición financiada total o parcialmente con recursos de la Contribución. En caso de que una agencia especializada suscriba un contrato o una orden de compra con una firma o individuo inhabilitado de forma temporal o permanente por el Banco en la forma indicada en este Artículo, el Banco no financiará tales contratos o gastos y se acogerá a otras medidas que considere convenientes.

CAPÍTULO VIII

Disposiciones sobre exenciones

ARTÍCULO 8.01. Exención de impuestos. El Beneficiario se compromete a que cualquier reembolso de los recursos de la Contribución en las circunstancias especiales descritas en el presente Convenio, se realizará sin ninguna deducción ni restricción, sin aplicación de ningún impuesto, tasa, derecho o cargo que establezcan o puedan establecer las leyes de su país, y a asumir la carga de todo impuesto, tasa o derecho aplicable a la celebración, inscripción y ejecución de este Convenio.

CAPÍTULO IX

Disposiciones varias

ARTÍCULO 9.01. Modificaciones y dispensas contractuales. Cualquier modificación o dispensa a las disposiciones de este Convenio deberá ser acordada por escrito entre las Partes.

ARTÍCULO 9.02. No renuncia de derechos. El retardo o el no ejercicio por parte del Banco de los derechos acordados en este Convenio no podrá ser interpretado como renuncia a tales derechos, ni como una aceptación tácita de hechos, actos o circunstancias habilitantes de su ejercicio.

ARTÍCULO 9.03. Extinción. (a) El vencimiento del Período de Cierre dará por concluido este Convenio y todas las obligaciones que de él se deriven, con excepción de aquellas referidas en el inciso (b) de este Artículo.

(b) Las obligaciones que el Beneficiario adquiere en virtud de este Convenio en materia de Prácticas Prohibidas y otras obligaciones relacionadas con las políticas operativas del Banco, continuarán en vigor hasta que dichas obligaciones hayan sido cumplidas a satisfacción del Banco.

ARTÍCULO 9.04. Validez. Los derechos y obligaciones establecidos en este Convenio son válidos y exigibles, de conformidad con los términos en él convenidos, sin relación con la legislación de un país determinado.

ARTÍCULO 9.05. Divulgación de información. El Banco podrá divulgar este Convenio y cualquier información relacionada con el mismo de acuerdo con su política de acceso a información vigente al momento de dicha divulgación.

CAPÍTULO X

Procedimiento arbitral

ARTÍCULO 10.01. Composición del tribunal. El tribunal de arbitraje se compondrá de tres árbitros, que serán designados de la siguiente forma: uno, por el Banco; otro, por el Beneficiario; y un tercero, en adelante denominado el "Presidente", por acuerdo directo entre las Partes, o por intermedio de los respectivos árbitros. El Presidente del tribunal tendrá doble voto en caso de *impasse* en todas las decisiones. Si las Partes o los árbitros no se pusieren de acuerdo respecto de la persona del Presidente, o si una de las Partes no pudiera designar árbitro, el Presidente será designado, a petición de cualquiera de las Partes, por el Secretario General de la Organización de los Estados Americanos. Si una de las Partes no designare árbitro, éste será designado por el Presidente. Si alguno de los árbitros designados o el Presidente no quisiere o no pudiere actuar o seguir actuando, se procederá a su reemplazo en igual forma que para la designación original. El sucesor tendrá las mismas funciones que el antecesor.

ARTÍCULO 10.02. Iniciación del procedimiento. Para someter la controversia al procedimiento de arbitraje, la parte reclamante dirigirá a la otra una notificación escrita, exponiendo la naturaleza del reclamo, la satisfacción o reparación que persigue y el nombre del árbitro que designa. La Parte que hubiere recibido dicha notificación deberá, dentro de un plazo de cuarenta y cinco (45) días, notificar a la parte contraria el nombre de la persona que designe como árbitro. Si dentro del plazo de setenta y cinco (75) días, contado desde la notificación de iniciación del procedimiento de arbitraje, las Partes no se hubieren puesto de acuerdo en cuanto a la persona del Presidente, cualquiera de ellas podrá recurrir ante el Secretario General de la Organización de los Estados Americanos para que éste proceda a la designación.

ARTÍCULO 10.03. Constitución del tribunal. El tribunal de arbitraje se constituirá en Washington, Distrito de Columbia, Estados Unidos de América, en la fecha que el Presidente designe y, una vez constituido, se reunirá en las fechas que fije el propio tribunal.

ARTÍCULO 10.04. Procedimiento. (a) El tribunal queda especialmente facultado para resolver todo asunto relacionado con su competencia y adoptará su propio procedimiento. En todo caso, deberá conceder a las Partes la oportunidad de presentar exposiciones en audiencia. Todas las decisiones del tribunal se tomarán por mayoría de votos.

(b) El tribunal fallará con base a los términos del Convenio y pronunciará su fallo aun en el caso de que alguna de las Partes actúe en rebeldía.

(c) El fallo se hará constar por escrito y se adoptará con el voto concurrente de, al menos, dos (2) miembros del tribunal. El fallo deberá dictarse dentro de un plazo aproximado de sesenta (60) días, contado a partir de la fecha del nombramiento del Presidente, a menos que el tribunal determine que, por circunstancias especiales e imprevistas, deba ampliarse dicho plazo.

El fallo será notificado a las Partes mediante notificación suscrita, cuanto menos, por dos (2) miembros del tribunal y deberá cumplirse dentro del plazo de treinta (30) días, contado a partir de la fecha de la notificación. Dicho fallo tendrá mérito ejecutivo y no admitirá recurso alguno.

ARTÍCULO 10.05. Gastos. Los honorarios de cada árbitro y los gastos del arbitraje, con la excepción de los costos de abogado y costos de otros expertos, que serán sufragados por las Partes que los hayan designado, serán cubiertos por ambas Partes en igual proporción. Toda duda en relación con la división de los gastos o la forma en que deban pagarse será resuelta por el tribunal, sin ulterior recurso.

ARTÍCULO 10.06. Notificaciones. Toda notificación relativa al arbitraje o al fallo será hecha en la forma prevista en este Convenio. Las Partes renuncian a cualquier otra forma de notificación.

ANEXO ÚNICO

EL PROGRAMA

Programa de Agua Potable y Saneamiento para el Departamento de La Guajira

I. Objetivo

- 1.01** El objetivo general del Programa es contribuir al cumplimiento de los objetivos del Programa Guajira Azul del Gobierno de Colombia, de incrementar la población atendida con agua apta para el consumo humano, con continuidad y adecuado saneamiento.
- 1.02** Los objetivos específicos del Programa son: (i) incrementar el acceso y calidad de los servicios de agua y saneamiento, en poblaciones urbanas del departamento de La Guajira, en particular en aquellas más afectadas por los recientes flujos migratorios; y (ii) mejorar la capacidad de gestión de los prestadores locales y apoyar el proceso de regionalización de éstos.

II. Descripción

- 2.01** Para alcanzar los objetivos descritos en la sección I anterior, el Programa comprende los siguientes componentes:

Componente 1. Ampliación y mejora de los sistemas de agua y saneamiento urbano

- 2.02** Bajo este componente se financiarán, entre otras, obras y equipamientos de captaciones, conducciones, tratamientos, almacenamientos, distribución de agua potable, acometidas domiciliarias, macro y micro medición. Las intervenciones apuntan a optimizar la operación de los sistemas, e incluyen obras de rehabilitación, sustitución, refuerzo, reconfiguración, actualización y ampliación de infraestructuras de agua y saneamiento. También se incluyen intervenciones para la mejora de la gestión de la prestación de los servicios, tales como la incorporación de equipamientos para medición y control de calidad y caudales, y la gestión de la demanda. En saneamiento, se financiarán, entre otras la expansión y optimización de redes de alcantarillado sanitario, el manejo de agua de lluvias y acometidas domiciliarias.

Componente 2. Apoyo a la mejora de la gestión institucional

- 2.03** Bajo este componente se financiarán actividades para: (i) el fortalecimiento de la gestión de operadores; y (ii) apoyar el proceso de regionalización de éstos.
- 2.04** Con los recursos del Programa también se financiarán los costos de administración, evaluación y auditoría.

III. Costo del Programa y plan de financiamiento

- 3.01** El Programa será financiado por tres fuentes: (i) Préstamo de la operación 5193/OC-CO denominado en pesos colombianos por COP 181.759.500.000 del Capital Ordinario del Banco; (ii) financiamiento no reembolsable proveniente de la operación 5189/GR-CO, con cargo a los recursos de la Facilidad No Reembolsable del Banco (GRF), hasta por el monto de siete millones setecientos cincuenta mil Dólares (US\$7.750.000); y (iii) financiamiento no reembolsable proveniente de la operación GRT/CF-18453-CO, con cargo a los recursos de la Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación (COSUDE) hasta por el monto de cinco millones de Dólares (US\$5.000.000) en la medida en que COSUDE los ponga a disposición del Banco.
- 3.02** La distribución de los recursos del Préstamo y de los recursos de los financiamientos no reembolsables se resume en el cuadro siguiente:

Costo y financiamiento

(en millones)

Componente	Préstamo (COP)	GRF (US\$)	COSUDE (US\$)
Componente I. Ampliación y mejora de los sistemas de agua y saneamiento urbano	173.253,16	6,85	4,75
Componente II. Apoyo a la mejora de la gestión institucional	1.890,30	0,48	
Administración, evaluación y auditorías	6.616,05	0,42	
Total disponible para el Programa	181.759,50	7,75	4,75
Comisión de administración (COSUDE)	0	0	0,25
Total	181.759,50	7,75	5,00

IV. Ejecución

- 4.01** El Organismo Ejecutor será el Ministerio de Vivienda, Ciudad y Territorio (MVCT), quién asumirá ante el Banco la responsabilidad técnica y fiduciaria del Programa por intermedio de su Viceministerio de Agua y Saneamiento Básico (VASB), y éste conformará una Unidad Coordinadora del Programa (UCP), la cual dependerá del VASB.
- 4.02** El MVCT contratará mediante procesos competitivos los servicios de una Gerencia Integral del Proyecto (GIP) y de una entidad fiduciaria para la administración de la gestión de pagos, de acuerdo con las condiciones acordadas entre el MVCT y el Banco. El MVCT también se encargará de las contrataciones de las evaluaciones y de las auditorías del Programa. Contando con la elegibilidad de las obras por parte del MVCT, la GIP se encargará de la selección y contratación de estudios, obras, bienes y servicios conforme a las Políticas de Adquisiciones y las Políticas de Consultores del Banco.
- 4.03** El Organismo Ejecutor, con apoyo de la GIP y la entidad fiduciaria, tendrá a su cargo la ejecución técnica, administrativa, fiduciaria y operativa del Programa, incluyendo la coordinación general y la gestión de los recursos. La UCP será responsable del control y

seguimiento integral del Programa. El Organismo Ejecutor tendrá, entre otras, las siguientes funciones: (i) preparar y actualizar periódicamente el Plan de Ejecución Plurianual (PEP), el Plan Operativo Anual (POA), el Plan de Adquisiciones y el Plan Financiero; (ii) la supervisión de la GIP según las condiciones de contrato; (iii) la gestión financiera y presentación de los informes financieros que se requieran ante el Banco; y (iv) la preparación y actualización de informes semestrales de progreso del Programa y de la matriz de riesgo.

- 4.04** Criterios de elegibilidad y priorización. Serán elegibles los proyectos del Componente 1 que cumplan los siguientes criterios: (i) estén orientados a ampliar la cobertura o mejorar la continuidad y/o calidad de los servicios de agua potable y/o saneamiento en zonas urbanas del Departamento de La Guajira, y a la mejora de la eficiencia en la gestión de los servicios; (ii) por sus características no estén clasificados en Categoría "A", de acuerdo con las políticas de salvaguardias sociales y ambientales del Banco; y (iii) sean viables desde la perspectiva económica (muestran Tasas Internas de Retorno Económico (TIRE) mayores a 12%), técnica (cumplen con criterios de diseño siguiendo las buenas prácticas de ingeniería e incorporan, en lo que corresponde, gestión de la demanda), socioambiental (cumplen con los requerimientos del Marco de Gestión Ambiental y Social (MGAS) del Programa), financiera (los operadores disponen de recursos suficientes para la operación y mantenimiento de las obras), legal (cuentan con la libre disponibilidad de los predios donde se construirán las obras) e institucional (cuentan con un operador constituido). Se priorizarán proyectos en zonas receptoras de población migrante.

